Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 1

Artikel: La vie patoisante vaudoise
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-231219

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages vaudoises

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des Amis du Patois

C'est donc le SAMEDI 20 SEPTEMBRE à 14 heures, que notre Association tiendra sa TENABLLIÃ du Comptoir, dans le local habituel.

Nous aurons le plaisir d'entendre, entre autres, notre ami M. Albert Chessex, ancien professeur, sur :

QUELQUES LOCUTIONS, DICTONS ET TRAVERS PATOIS

Cette causerie promet d'être intéressante.

Nous vous recommandons de venir nombreux à cette réunion traditionnelle pour entendre notre vieux langage et aussi pour se serrer un peu les coudes.

Ne pas oublier le chansonnier et aussi de bonnes histoires en patois.

Ad. Decollogny.

La vie patoisante vaudoise

Elle se manifeste encore dans le Jorat vaudois, grâce surtout à notre excellent ami Maurice Chappuis, garde de triage à Carrouge et vice-président de l'Association vaudoise des Amis du Patois. Bien que l'ancien langage se perde lorsque Maurice Chappuis est présent à une assemblée quelconque, les participants insistent pour qu'il en dise une « bonne » en patois. Et jamais Maurice ne déçoit son monde ! Il a le grand mérite d'en connaître un grand nombre par cœur. Et sa narration vient, telle une pittoresque musique, avec gestes et intonation adéquates, soulignant les expressions drôles. Il est toujours écouté dans un religieux silence, faisant vraiment honneur à ce cher vieux langage du Jorat.

On l'entendit ainsi le 20 juillet au « Refuge des Bûcherons », dans la forêt cantonale de Charmontel, près Vallamand (Vully), où les Amis de la Forêt du Jorat et de la Broye faisaient leur pèlerinage annuel. Autrefois — il y a vingt-cinq ans — le patois était courant dans la société, grâce à son président d'alors, le garde Louis Décosterd, de Palézieux, à qui Maurice Chappuis succéda en 1944. Le secrétaire O. Pasche y fit même quelques procès-verbaux en patois.

Le 25 juillet encore, notre érudit conteur se produisit à Peney-le-Jorat, avec les préposés communaux à la culture des champs du district d'Oron. Là aussi, il fit plaisir à un auditoire enthousiaste.

Le patois à Vucherens

Le village de Vucherens, avec son hameau de La Rapâz, était autrefois un « réduit » du vieux langage : les Cherpillod, les Vuagniaux, les Jaquier, les Cavin, le parlaient de préférence. En 1922, il y eut des représentations patoises, avec saynète de Marc à Louis intitulée *La veillâ dè vin couet*, qui eurent grand succès. A cette occasion, Marc à Louis donna une causerie fort goûtée sur les jolies expressions patoises. Plus tard, en 1948, notre ami Oscar Pasche, qui n'était pas encore secrétaire romand, y alla donner une causerie folklorique, en partie en vieux langage, et chanta sur l'air de Cadet-Roussel, les couplets ci-après, qui ont encore leur actualité...

Dein lou Dzorat y'a Vutzerin
Yo lâi a quiè dâi brave dzein,
Adan po clliau brave chuvette[1]
Ye fau dere onna tsansonnette,
Ah ah, on lâi è bin
Dein clli veladz' dè Vutzerin.

Vutzerin l'è on bon payï
Po lè granne et po lou laci